

༄༅། །སྤར་པ་མགུལ་ཁྲུག་མའི་ཆ་ཤས་སྤྱགས་དམ་སྤྱགས་ཀྱི་སྤར་གཅིག་ཅེས་བྱ་བའི་བརྒྱད་
འདེབས་བྱིན་རྒྱབས་སྤར་འཇུག་བཞུགས།

The Swift Infusion of Blessings

A Prayer to the Lineage of the Single Mind Kīla Heart-Practice, Part of the 'Neck-Pouch Dagger' (Purba Gulkhukma) Cycle

by His Holiness the Fourteenth Dalai Lama

ཁྱབ་བདག་ཀུན་ཏུ་བཟང་དང་དོ་རྗེ་ཚོས། །
khyabdak kuntuzang dang dorjé chö
All-pervasive lord Samantabhadra, Vajradharma,

མཚོ་སྐྱེས་དོ་རྗེ་རྗེ་འབངས་གོགས་མཚོག་གསུམ། །
tsokyé dorjé jebang drok chok sum
The Lake-Born Vajra, the king, subject and companion,¹

ལས་ཅན་བུ་དགུ་ཁྱད་པར་སྣ་ནམ་པར། །
lechen bu gu khyepar na nampar
And the nine karmic sons, especially Nanam²—

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཕྱི་ནང་བར་ཆད་སོལ། །
solwa deb so chi nang barché sol
To you I pray: dispel all obstacles, outer and inner!

གོད་ཀྱི་ལྷེམ་འཕྱུ་ལེགས་ལྷན་དོ་རྗེའི་ཞབས། །
gö kyī demtru lekden dorjé zhab
Gökyi Demtruchen,³ Lekden Dorje,⁴

ངག་གི་དབང་པོ་པདྨ་ཕྱིན་ལས་རྩལ། །
ngak gi wangpo pema triné tsal
Ngakgi Wangpo,⁵ Pema Trinlé Tsal,⁶

ལས་རབ་གླིང་དང་པདྨ་དབང་ཆེན་ལ། །
lerab ling dang pema wangchen la
Lerab Lingpa⁷ and Pema Wangchen⁸—

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཕྱི་ནང་བར་ཆད་སོལ། །
solwa deb so chi nang barché sol
To you I pray: dispel all obstacles, outer and inner!

ལྷོ་བོའི་རྒྱལ་པོ་འཇིགས་མཛད་ཀྱི་ལྷ་ར། །
trowö gyalpo jik dzé ku ma ra
King of the wrathful, fearsome Vajrakumāra,

ལྷོ་བཙུ་ཡབ་ཡུམ་བཟ་བསོད་སྒོ་མ་བཞི། །
tro chu yabyum za sö go ma zhi
Ten wrathful ones, together with your consorts, devourers, executioners, and four doorkeepers,

ཕུར་སྐྱུང་བཙུ་བྱུག་དབང་ཕུག་ཉེར་བརྒྱད་ལ། །
pursung chudruk wangchuk nyer gyé la
Sixteen kilaya guardians and twenty-eight isvarīs—

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཕྱི་ནང་བར་ཆད་སོལ། །
solwa deb so chi nang barché sol
To you I pray: dispel all obstacles, outer and inner!

ཕྱི་དཀྱིལ་མཚན་མ་ཇུས་ཀྱི་ཕུར་པར་ཤར། །
chi kyil tsenma dzé kyi purpar shar
May the outer maṇḍala arise in the symbolic material kila,

ནང་དཀྱིལ་རྩ་ཁམས་ལྷ་ཡི་ནམ་པར་སད། །
nang kyil tsa kham lha yi nampar sé
The inner maṇḍala be awakened as the deities of channels and elements,

གསང་དཀྱིལ་བྱང་རྒྱབ་སེམས་ཀྱི་རྩལ་ཚྗགས་ཏེ། །
sang kyil changchub sem kyi tsal dzok té
The strength of bodhicitta be perfected as the secret maṇḍala,

ཡང་གསང་ཐིག་ལའི་རིག་པ་མངོན་གྱུར་ཤོག །
yangsang tiklé rigpa ngöngyur shok
And may we actualize the innermost secret awareness sphere!

ཅེས་སྐུལ་པའི་གཏེར་སྟོན་ལས་རབ་གླིང་པའི་ཡང་སྐུལ་རིག་འཛིན་འཇིགས་མེད་ཕུན་ཚོགས་འབྱུང་གནས་ཞལ་སྲ་ནས་ཀྱི་
དག་སྤང་ཕུར་པ་མགུལ་ཁྲུག་མའི་བརྒྱུད་འདེབས་ཤིག་འབྲི་དགོས་ཞེས་བསྐུལ་མ་ཇི་ལྟར་གནང་བ་ལྟར་ལས་སྟོན་འབྲེལ་

བདེ་ལྷན་པུ་ལོ་སྒོ་བསྐྱེད་འཛིན་ཀྱི་མཚོས། བོད་ལྷགས་ཏྲ་ལྷ་བ་ ༤ ཚེས་ ༡ ལྷི་ལོ་ ༡༩༩༠ ལྷོ་ ༧ ཚེས་ ༢༣ ་
ལ་མྱིས་པ་དགོ་ལེགས་འཕེལ། །།

In accordance with the request of Rigdzin Jigme Phuntsok Jungne, the incarnation of the emanated treasure-revealer Lerab Lingpa, who said that he needed a lineage prayer for his pure vision, the Neck Pouch Vajrakīla, I, Tendzin Gyatso, a bhikṣu follower of Śākyamuni, who has a connection through karma and aspirations, wrote this on the first day of the sixth month of the Iron Horse year (23 July 1990). May virtue and goodness increase!

| Translated by Adam Pearcey, 2018.

Source: 'jigs med phun tshogs 'byung gnas. "phur pa mgul khug ma'i brgyud 'debs"
In *gsung 'bum/_'jigs med phun tshogs 'byung gnas/*. 3 vols. xiang gang: xiang gang xin
zhi chu ban she, 2002. (BDRC W00KG03976). Vol. 1: 1–2

Version: 1.3-20220819

1. ↑ i.e., King Trisong Detsen, Vairocana and Yeshe Tsogyal.
2. ↑ i.e., Nanam Dorje Dudjom.
3. ↑ Rigdzin Gödem (1337–1408)
4. ↑ Lekden Dudjom Dorje (1452–1565)
5. ↑ Rigdzin Ngakgi Wangpo (1580–1639)
6. ↑ Rigdzin Pema Trinlé (1641–1717)
7. ↑ Tertön Sogyal (1856–1926)
8. ↑ Pema Wangchen Gyepé Dorje is another name for Khenchen Jigme Phuntsok.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

ISSN 2753-4812

PDF document automatically generated on Fri Jan 27 20:27:15 2023 GMT from
<https://www.lotsawahouse.org/tibetan-masters/fourteenth-dalai-lama/swift-infusion-of-blessings-vajrakilaya-lineage>



LOTSAWA HOUSE

DHARMA. ON THE HOUSE.